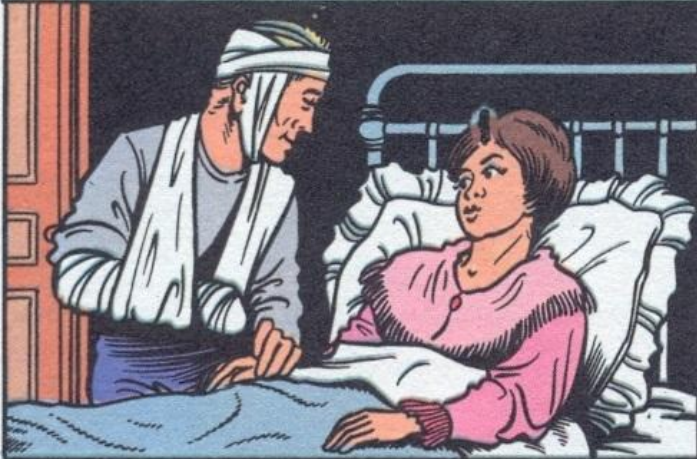


La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « **Om de gelukkige vaders bij de voorbereidingen van het huwelijk niet te hinderen** ... » (« *Pour ne pas gêner les heureux pères lors des préparatifs du mariage ...* »).

Rappelons que « **POUR** » devant les verbes est rendu en langue néerlandaise par un double mot : « **OM** ... **TE** ». Les compléments (« **de gelukkige vaders** » et « **bij de voorbereidingen van het huwelijk** ») s'intercalent entre le « **OM** » et le « **TE** », placé juste devant l'infinitif « **hinderen** ».

ONDANKS HUN ERGE VERWONDINGEN ZIJN DE GELIEFDEN BUITEN GEVAAR EN WACHTEN ZE SLECHTS OP VOLLEDIG HERSTEL OM TE TROUWEN.



AUFMANN HERSTELDE EN BEVESTIGDE HENDRIKS ONSCHULD. OM DE GELUKKIGE VADERS BIJ DE VOORBEREIDINGEN VAN HET HUWELIJK NIET TE HINDEREN, VERTREKKEN DE VAGEBONDEN OP ZWERFTOCHT.



109

Of jullie me geloven of niet... Hier zag ik de "Amsterdam" aan de horizon... Hier kwam de Vliegende Hollander aan wal... Een spookachtige gedaante op klompen en...



Schei uit, Joeki! Zeemannen droegen toen klompen maar...

Vergeet het, Joeki! Je hebt gedroomd!



Het is mogelijk dat ik droomde maar... Hemel! Wat betekent dit dan?

110